

STEREO
ALSO PLAYABLE MONO

VOCALS IN HEBREW
MFS 704

MONITOR PRESENTS

MARGALIT

Those Were The Days

Hayû Yamim
היו ימים

DESIGN: EDWARD BUXBAUM

monitor
MUSIC OF THE WORLD

RETURN TO ARCHIVE
CENTER FOR FOLKLIFE PROGRAMS
AND CULTURAL STUDIES
SMITHSONIAN INSTITUTION

Vocals in Hebrew

MFS 704

STEREO

This stereo recording may also be played with excellent results on mono equipment with a light tone-arm.

Monitor Presents

MARGALIT: Those Were the Days (*Hayu Yamim*)



Margalit Ankory

Margalit is a fifth generation Sabrah who has been singing since "the earliest time I can remember." As a schoolgirl in Tel Aviv and later a nurse in a kibbutz, she would hitchhike to Haifa or Jerusalem or wherever there was a singing contest or a local performance to participate in. She hasn't stopped travelling since. Athens, Rome, Paris, Lima, Buenos Aires, Hollywood, Chicago, The Catskills . . . and then Greenwich Village and the famous Feenjon Group . . . and the applause of New York's worldly audiences. Her recording of "Jerusalem of Gold" for Monitor became one of the best-selling international recordings . . . and set the stage for moves into musical comedy and film roles. And for a moment—this moment—the kibbutz nurse stops to reflect and remember: Tel Aviv, Rome, Lima, New York—Hayu Yamim—those were the days. And these are the songs of those days.



Side One

1. **EYFO HEM** Where Are They? (Hebrew) 4:00
"Where are they . . . the Abrahams and Isaacs and Jacobs of yesteryear, now that we could use their wisdom and their strength." A successful use of slow-rock from Israel.
2. **ZE LO NORA** It's Not That Terrible (Hebrew) 2:13
The exuberant international hit popularized by Enrico Macias as "El Porompompero" converted into a lilting handclapping Israeli version. "Whatever happens to you — in life — in love — no matter how tragic it may seem, it's probably not that terrible."
3. **THE WATER IS WIDE** (English) 3:20
A lyrical folk song from the British Isles which is a collection of various love verses without a story line. The Scottish version of this song, known as "Waly-Waly", dates back over 300 years. One of Pete Seeger's best.
4. **HALLELUJAH** (Hebrew) 2:07
A song from the six-day war. "They don't want to fight . . . but they have to. Perhaps if there were no guns no one would fight. The husbands are fighting but they'll come back . . . don't be sad."
5. **LAILA, LAILA** Night, Night (Hebrew) 4:30
"Night, night, close your eyes. Three riders in armor are galloping towards you: one fell prey to beasts, another died by the sword and the third has forgotten your name. Sleep, sleep, put out the candle."
6. **MYRTIA** The Myrtle Tree (Greek) 3:25
This song of the "Myrtle Tree" was composed by Theodorakis (of Zorba fame). "Tell me, myrtle tree, favor me, where will I find the earth and water to rebuild a nest for the love birds? . . . Through the wide windows, I saw the myrtle tree weep."

All selections conducted and arranged by YOEL SHARR except Side 1, No. 3; Side 2, Nos. 4, 5, 6 conducted and arranged by JERRY SAPPPIR.

All photos of Margalit by Michael Stillman
Recorded at Mastertone Studios, New York
Neil Schartz, recording engineer



Margalit can also be heard with the Feenjon Group on two albums:

JERUSALEM OF GOLD: Jerusalem of Gold, Chiribim, Aravah, Rachel. (MFS 488)
AN EVENING AT THE CAFE FEENJON: Bei Mein Rebbe Is Givaizin A Ganayva, Erev Shel Shoshanim, Marinella (Greek), Doce Cascabeles (Spanish). (MFS 497)

Side Two

1. **HAYU YAMIM** Those Were the Days (Hebrew) 4:20
Gene Raskin adapted this song from a Russian-Gypsy song by Boris Fomin called "The Long Road". It has been recorded in a dozen languages and was the No. 1 hit song of 1968; it is presented here in its Hebrew version for the first time.
2. **HAYU LAILOT** Those Were the Nights (Hebrew) 4:35
"Those were the nights", sings a young kibbutznik as she reminisces about the beautiful nights before her boy friend left for war.
3. **JOSHUA** (Hebrew) 2:20
A modern day "Joshua" fights for the "Jericho" of today. Written during the six-day war, this tune reflects some of the folk-rock sounds which are very much a part of contemporary Israeli music.
4. **THE RETREAT SONG** Jikele Maweni (African) 3:05
"Take to the cliffs" is the call of this warrior's song of defeat. Sung in the Xosa dialect of South Africa, it was introduced a decade ago by Miriam Makeba.
5. **WHERE HAVE ALL THE FLOWERS GONE?** (English & Hebrew) 3:53
Pete Seeger's moving anti-war ballad was inspired by a passage from "And Quiet Flows the Don" by Mikhail Sholokov. In Israel it is known as "Efo Haprachim Kulam."
6. **WOMEN OF SULI** (Greek) 4:04
Dating from the Greek revolt against the Turks in 1821, this folk song celebrates the defiance of the women of the mountain village of Suli, who, rather than surrender, took their children in their arms, and, with a dance of defiance and a song of farewell, stepped off the cliffs: "Farewell, you ill-fated world, farewell, sweet life. Fish cannot live on land, nor can flowers blossom in desert sand, and we women of Suli cannot live without freedom."

Notes by ERWIN FRANKEL
New York's "International" disc jockey
WRFM Radio, New York